

УДК 378: 37.062.1

ИНОСТРАННЫЙ СТУДЕНТ КАК ФЕНОМЕН СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА

Левичева Е.В., Лебедева О.А.

*ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет»,
Нижний Новгород, e-mail: e.levicheva@mail.ru*

Статья посвящена анализу современного образовательного пространства с позиции международного взаимодействия, а также определению места иностранного студента в современном образовательном процессе. Анализируются такие понятия, как «социализация», «адаптация», «мотивы учебной деятельности», которые являются ключевыми при характеристике процесса обучения иностранных граждан в российских вузах. Приводятся в пример данные исследования процесса адаптации и анализа мотивов учебной деятельности иностранных студентов на примере конкретного вуза. На основании проведенных исследований выделяются социально-культурные особенности иностранных студентов, такие как другой язык, принадлежность к другой культуре, различия в функционировании социальных институтов стран, из которых они приехали. Данные социально-культурные особенности в значительной мере определяют трудности, с которыми сталкиваются иностранные студенты при обучении в российских вузах и которые необходимо учитывать при организации учебного процесса.

Ключевые слова: иностранные студенты, социализация, адаптация, мотивы учебной деятельности, трудности адаптации, образовательное пространство, социально-культурные особенности

FOREIGN STUDENT AS THE PHENOMENON OF MODERN EDUCATIONAL SPACE

Levicheva E.V., Lebedeva O.A.

*Nizhny Novgorod State University of Architecture and Civil Engineering, Nizhny Novgorod,
e-mail: e.levicheva@mail.ru*

This article analyzes the modern educational space from the perspective of international cooperation, as well as the definition of the place of foreign students in modern educational process. Concepts such as «socialization», «adaptation», «motives of educational activity» are analyzed, which are the key terms in the characterization of the process of foreign citizens training in Russian universities. Data from the study of the adaptation process and analysis of motives of educational activity of foreign students in a particular institution are given as the example. According to the study social cultural characteristics of the foreign students are highlighted, such as another language, belonging to a different culture, the differences in the functioning of social institutions of the countries from which they came. Mentioned socio-cultural characteristics largely determine the difficulties faced by international students when studying in Russian universities and to be considered in the educational process.

Keywords: foreign students, socialization, adaptation, motives of educational activity, problems of adaptation, educational space, social and cultural characteristics

В образовательной политике России в настоящее время происходит процесс интеграции в международное образовательное пространство. Он базируется на идеях открытости и партнерства как с российскими, так и с зарубежными участниками образовательного процесса. В первую очередь расширение границ сотрудничества коснулось сферы высшего образования. Подписанные в 1995 г. Постановление Правительства РФ «О развитии сотрудничества с зарубежными странами в области образования», в 1996 году Федеральный закон РФ «О высшем и послевузовском профессиональном образовании» расширили экономические границы высших учебных заведений, дав им полномочия заключать контракты о совместной деятельности с иностранными партнерами, а также разрешив внешнеэкономическую деятельность. Эти меры послужили толчком для начала развития экспортного образования

внешних услуг. 4 октября 2000 г. Правительство Российской Федерации утвердило «Национальную доктрину образования в Российской Федерации» на период до 2025 г., в которой одной из основных задач государства в сфере образования является обеспечение активного участия российских учебных заведений в международном рынке образовательных услуг. Подписание Болонской декларации 19 сентября 2003 г. официально закрепило статус России как участника единого общеевропейского образовательного пространства. Для реализации принципов Болонского процесса потребовалось реформирование всей системы высшего образования, в том числе создание образовательных программ, соответствующих международным классификаторам и формирование двухуровневой системы образования (бакалавр – магистр). Законодательно данные меры закреплены в «Приоритетных направлениях развития

образовательной системы РФ» (2004 г.). Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» на 2013–2020 гг. выводит в приоритет задачи интернационализацию высшего образования и расширение экспорта образовательных услуг [2]. Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016–2020 гг. еще раз подтверждает ориентацию на повышение международной конкурентоспособности образовательных организаций.

Важной составной частью экспорта образовательных услуг является обучение иностранных граждан в высших учебных заведениях Российской Федерации. Целевым индикатором международного признания российского образования служит удельный вес численности иностранных студентов в общей численности студентов организаций высшего образования. В 2013 г. он составлял примерно 3 %, а доля международного образовательного пространства, занимаемая российским профессиональным образованием, – менее 1 %. По данным ЮНЕСКО в настоящее время Россия находится на 8 месте по количеству иностранных студентов (около 90 тысяч). Лидирующие позиции занимают США (586 тысяч человек), Великобритания (233), Германия (200) [1]. Таким образом, для того, чтобы повысить конкурентоспособность российского высшего образования на международном рынке образовательных услуг, необходимо сделать его привлекательным для большего количества иностранных граждан. На выбор страны обучения оказывает влияние не только качество образовательного продукта, но и условия проживания в стране, легкость адаптации и социализации в образовательной среде вуза. Для оптимизации данного процесса необходимо учитывать социально-культурные особенности иностранных студентов, желающих обучаться в российских вузах, а также выявить основные сложности, которые возникают в чужой культурной среде. Хотя иностранные студенты являются временными мигрантами, они вынуждены в той или иной степени взаимодействовать с незнакомой культурой и участвовать в жизни нового для них общества.

Социологический словарь определяет социализацию как «процесс становления личности, усвоения индивидом ценностей, норм, установок, образцов поведения, присущих данному обществу, социальной группе» [4]. Этот процесс осуществляется через освоение языка и приобщение к инокультурной среде. Многие исследователи (Л.В. Мардахаев, С.А. Рыкова, И.Е. Кири-

шева, А.А. Жаркова) отмечают дуальный характер социализации [3, 6, 10]. С одной стороны, социализацию можно рассматривать как процесс различного влияния социальной среды на индивида, с другой стороны – как результат социального формирования личности, выражющийся в принятии или непринятии индивидом моделей поведения, норм и ценностей данного общества. А.С. Мудрик выделил 5 универсальных механизмов социализации: посредством семьи и ближайшего окружения; посредством общественных институтов (институциональный); через субкультуры (стилизованный); через значимых лиц (межличностный); посредством индивидуального переживания и осознания (рефлексивный) [7]. Для настоящего исследования особый интерес представляет институциональный механизм социализации.

В период обучения в вузе социализация представляет собой освоение социальной роли студента, в процессе освоения которой личность формирует социально значимые знания и опыт. Студент рассматривается нами как равноправный участник образовательного процесса, целью которого является подготовка к профессиональной деятельности посредством овладения базовыми и профессиональными компетенциями и определение своего места в обществе. Как социальная группа студенты обладают такими характеристиками, как общность цели, социальный престиж, мобильность, высокая интенсивность общения, сплоченность.

А.С. Мудрик выделял адаптацию в качестве одного из компонентов социализации [7]. Исходя из этого мы можем предположить, что успешность процесса социализации обусловлена прежде всего от степени адаптации к новой для индивида социальной среде, в нашем случае к образовательной среде вуза. Многие исследователи (Р.Ш. Карданов, Ю.Н. Дорожкин, Л.Т. Мазитова) выделяют социально-бытовую адаптацию (приспособление к жилищно-бытовым условиям), учебно-профессиональную (приспособление к специфическим условиям обучения), социально-культурную (усвоение норм, правил инокультурного общества) и социально-психологическую (психологическая включенность в иную социально-культурную среду) [5].

Социально-бытовой адаптации иностранных студентов посвящено множество работ, анализирующих трудности приспособления к жилищным, бытовым и климатическим условиям жизни в России. Так, на базе Центра предвузовской подготовки иностранных граждан Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета в рамках проекта изучения

адаптации студентов-иностранцев к условиям жизни и обучения в России было проведено исследование, посвященное изучению основных трудностей, которые испытывают иностранные студенты в процессе обучения в ННГАСУ [8]. Наибольший дискомфорт студенты испытывают в связи с климатическими условиями (15,7% опрашиваемых), в частности не могут привыкнуть к длительной зиме (15,7%), 10,87% обучающихся испытывают финансовые проблемы, 9,89% – жалуются на сложности, связанные с едой. Следующим негативным фактором являются плохие условия проживания в общежитии (9,78%). Хочется отметить еще один показатель дискомфорта жизни в России. Это оторванность иностранных студентов от привычного окружения (семьи, друзей). Хотя он не является значимым на первом курсе (9,68%), но приобретает большую значимость на старших курсах (12,73%). Также авторы исследования акцентируют внимание на росте самосознания иностранных студентов, которое выражается в понимании неумения планировать свое время. Показатели выросли почти в два раза: с 6,77% до 10,08%. В ходе исследования было установлено, что у студентов старших курсов уровень бытовых сложностей снижается, что, по-нашему мнению, свидетельствует о положительных результатах социально-бытовой адаптации.

Анализ результатов исследования академической (учебной) адаптации показал, что наибольшие трудности иностранных студентов, обучающихся в ННГАСУ, связаны с уровнем владения русским языком, особенно устной формой научного стиля речи. Так, 14,96% студентов-иностранцев не понимают преподавателя на лекциях; 12,96% – не могут самостоятельно выполнять домашние задания и затрудняются читать учебники; 11,7% иностранных учащихся испытывают сложности при ответах на устных экзаменах, семинарах, практических занятиях. 10,43% анкетируемых жалуются на отсутствие достаточной практики в русском языке. Сравнительный анализ студентов младших и старших курсов выявил положительную динамику, то есть с повышением уровня владения русским языком иностранные студенты испытывают меньше трудностей, связанных с учебным процессом, тем самым демонстрируя успешность академической адаптации.

В процессе исследования социокультурной адаптации иностранных студентов ННГАСУ было установлено, что основные трудности приспособления к ценностям и нормам другой культуры также в значительной степени зависят от уровня владе-

ния русским языком: 12,8% опрашиваемых студентов-иностранцев испытывают дискомфорт в ходе коммуникации с сотрудниками общественных социальных институтов (больниц, банков, нотариальных контор и т.д.), так как служащие не владеют иностранными языками, а 12,7% – отмечают, что русские люди говорят только по-русски. Другая группа проблем связана с религией и религиозными обрядами: 12,16% иностранных студентов указывают отсутствие в общежитии комнаты для молитв как одну из сложностей их пребывания в России, 11,73% анкетируемых отмечают, что они не имеют возможности посещать храм (мечеть) и соблюдать религиозные ритуалы. Однако, сравнив результаты, полученные у студентов разных курсов, авторы исследования пришли к выводу, что студенты старших курсов испытывают меньше трудностей, связанных с необходимостью соблюдения религиозных ритуалов.

В целом исследование, проведенное в Центре предвузовской подготовки ННГАСУ, показало, что иностранные студенты первого курса испытывают наибольшие трудности, связанные с социально-бытовой и академической адаптацией (по 40,2% опрашиваемых), а студенты старших курсов – с академической (39,39%) и социокультурной адаптацией (25,76%).

Социально-психологическая адаптация представляет собой процесс приспособления психики индивида к новой социально-культурной среде под воздействием факторов этой среды и формирование новых способов поведения для осуществления эффективной учебной деятельности. На успешность социально-психологической адаптации большое влияние оказывают мотивы, побуждающие иностранного студента к учебной деятельности. Было проведено исследование мотивов учебной деятельности иностранных слушателей подготовительного факультета Центра предвузовской подготовки Нижегородского государственного архитектурно-строительного университета [9]. Анализ результатов показал, что мотив 1 – «стать высококвалифицированным специалистом» – выбрали 17% опрашиваемых, мотив 2 – «получить диплом» – отметили 16%; мотив 10 – «обеспечить успешность будущей профессиональной деятельности» – оказался значимым для 13% анкетируемых; мотив 4 – «успешно учиться, сдавать экзамены на «хорошо» и «отлично» – важен для 12% участников; «достичь уважения преподавателей» – мотив 12 – хотят 9% от всех респондентов.

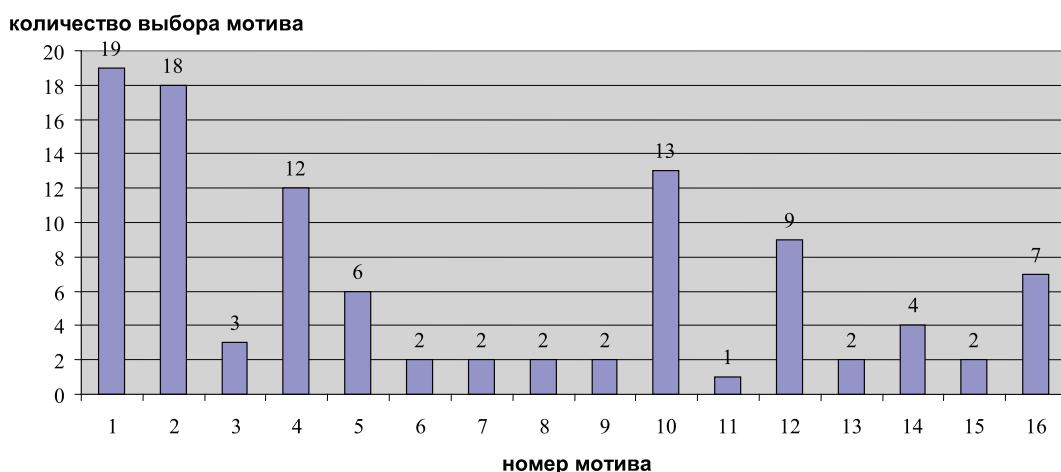
Абсолютно неважными оказались мотивы 11, 6, 7, 8, 9, 13 и 15 соответственно –

«выполнять педагогические требования» (выбран 1 раз), «приобрести глубокие прочные знания» (2 раза), «быть постоянно готовым к очередным занятиям» (2 раза), «не запускать предметы учебного цикла» (2 раза), «не отставать от сокурсников» (2 раза), «быть примером для сокурсников» (2 раза) и «избежать осуждения и наказания за плохую учёбу» (2 раза).

Результаты графически представлены на рисунке.

российское образовательное пространство, а именно преломление глобальных тенденций, свойственных современной образовательной политике. Коммуникационно-организационный компонент образовательного пространства характеризуется спецификой субъектов (возраст, пол, национальные особенности студентов и преподавателей и др.), а также организационные условия. Содержательно-методический компонент отражает содержательную сторону образователь-

Мотивы учебной деятельности



Мотивы учебной деятельности

Таким образом, наибольшее количество выбора получили мотивы, связанные с будущей профессиональной деятельностью, а наименьшей популярностью пользовались внешние мотивы, непосредственно не связанные с учебной деятельностью.

В связи с вышесказанным повышается значимость роли образовательного пространства вуза, в котором происходит обучение иностранных студентов. Под образовательным пространством вуза мы понимаем реально существующее окружение, в котором осуществляется учебно-воспитательный процесс в вузе. Образовательное пространство включает в себя сочетание пространственно-семантического, коммуникационно-организационного и содержательно-методического компонентов. Пространственно-семантический компонент представляет собой географическое расположение конкретного вуза, его материально-техническую базу (архитектуру здания, дизайн учебных помещений и т.д.), а также виртуальное пространство (сайт университета). В настоящее время важной характеристикой пространственного компонента является включенность вуза в единое

образовательного процесса (образовательные концепции, программы, учебные планы и др.), наряду с методами и формами их организации. Образовательное пространство вуза оказывает влияние на всех субъектов образовательного процесса и может как служить средством стимуляции и раскрытия студентом своих способностей, так и оказывать негативное влияние и демотивировать. Особенно актуально правильная организация образовательного пространства с учетом социально-культурных особенностей для адаптации и социализации иностранных студентов.

На успешность адаптации и социализации иностранных студентов в образовательной среде вуза оказывают влияние следующие социально-культурные особенности. Во-первых, другой язык, специфика языковой культуры студента. Никто не будет отрицать, что по значимости эта особенность занимает первое место, так как язык является не только целью изучения, но и средством получения информации, необходимой для эффективной реализации учебного процесса. Многие исследователи отмечают, что освоение русского языка на уровне, достаточном для успешного осуществления учебной

деятельности, представляет одну из главных трудностей для иностранцев, желающих получить высшее образование в России. Во-вторых, особенностью иностранных студентов является их принадлежность к другой культуре. Сюда относятся религиозные и культурные ценности, жизненный уклад, особенности взаимоотношения полов, отношение к представителям других культур, вероисповеданий, другой расовой принадлежности. Совокупность всех этих факторов, а также значительные различия в их смысловом наполнении могут вызвать «культурный шок», дезориентацию, эмоциональный и физический дискомфорт у иностранных студентов. В связи с этим особую значимость приобретает проблема межкультурной коммуникации как проблема общения не только с русскими людьми, но и представителями других культур. Третью группу составляют особенности социальных институтов стран, из которых приехали иностранные граждане. Эту группу представляют различия в системах образования, здравоохранения, правоохранительных органов. В связи с этими особенностями у иностранных учащихся могут возникнуть трудности с нострификацией документов об образовании, трудности с медицинским обслуживанием и правовой безопасностью. В силу недостаточного владения иностранными студентами русским языком, а также отсутствия учета этого фактора при составлении официальных документов, необходимых для заполнения, могут возникнуть сложности при оформлении различной деловой документации.

Таким образом, преподаватели и сотрудники различных служб вуза, работающие с иностранными студентами, должны

учитывать их социально-культурные особенности для того, чтобы повысить эффективность учебного процесса, а также, по возможности, предотвращать возникновение конфликтных ситуаций, а в случае их возникновения оперативно устранять.

Список литературы

1. Аналитические материалы сайта Федерального агентства по образованию [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.russia.edu.ru/information/analit/960/>.
2. Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» на 2013–2020 годы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://минобрнауки.рф/документы/3409>.
3. Жаркова А.А. Социально-культурное развитие студенческой молодежи в условиях глобализации культурно-образовательного пространства: дис.... канд. пед. наук. – Казань, 2015. – 194 с.
4. Гвишиани Д.М., Лапина Н.И. Краткий словарь по социологии. – М.: Политиздат, 1988. – 479 с.
5. Дорожкин Ю.Н., Мазитова Л.Т. Проблемы социальной адаптации иностранных студентов // СОЦИС. – 2007. – № 3. – С. 73–77.
6. Мардахаев Л.В. Социальная педагогика: учебник. – М.: Гардарики, 2005. – 269 с.
7. Мудрик А.В. Социальная педагогика: учебник для студ. пед. вузов [под ред. В.А. Сластенина]. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Издательский центр «Академия», 2000. – 200 с.
8. Лебедева О.А., Скопина Ю.И. Проблемы и трудности адаптации иностранных студентов-первокурсников к условиям жизни и обучения в России // Психология и педагогика: методика и проблемы практического применения. – 2014. – № 35–1. – С. 92–98.
9. Левичева Е.В., Павлюкова Ю.В. Анализ мотивов учебной деятельности иностранных слушателей подготовительного отделения ЦППОИГ // Сб. тр. аспирантов, магистрантов и соискателей. – Н. Новгород: ННГАСУ, 2015. – С. 149–154.
10. Рыкова С.А., Киришева И.Е. Социально-культурные и личностные особенности социализации иностранных студентов (на примере китайских студентов Владивостокского государственного университета экономики и сервиса) // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 1. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=8523>.